



15 novembre 2013

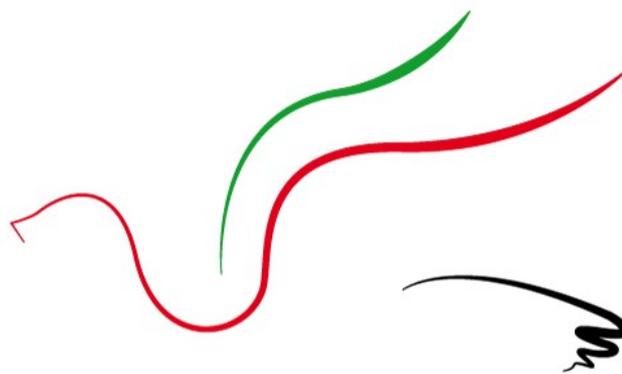
[www.bocchescucite.org](http://www.bocchescucite.org)

numero 181

## "ARTISTS TO RESIST"

Vi aspettiamo A VERONA, **SABATO 30 NOVEMBRE** per il convegno nazionale promosso da Pax Christi per la GIORNATA ONU per i Diritti del popolo palestinese. "ARTISTS TO RESIST" presenta esperti delle più diverse espressioni artistiche della CULTURA PALESTINESE. "ARTISTS TO RESIST" aprirà gli scrigni della POESIA e della LETTERATURA, dell'ARCHITETTURA, della MUSICA e del TEATRO. "ARTISTS TO RESIST" chiederà ad alcuni giornalisti che operano in Medio Oriente di evidenziare la trama sottesa tra la ricchezza culturale del popolo palestinese e la tragedia pluridecennale in cui è costretto ad esprimerla a causa dell'occupazione militare, dell'oppressione e della colonizzazione da parte dello stato israeliano."





# ARTISTS TO RESIST

**VERONA 30 NOVEMBRE 2013**  
Giornata **ONU** per la **Palestina**  
**giornataonu.it**

**VERONA - teatro Stimate**

## **LA GIORNATA ONU 2013**

L'evento nazionale che ogni anno celebra in Italia la "Giornata ONU per i diritti del popolo palestinese" si pone anche quest'anno il chiaro obiettivo di dare voce alle diverse forme di resistenza nonviolenta, che rappresentano oggi l'unica speranza per una pace giusta a partire dalla fine della colonizzazione dei Territori palestinesi occupati. L'evento del 2013 sarà celebrato nella città di Verona sabato 30 novembre e sarà dedicato alle diverse espressioni della cultura palestinese come forma di resistenza all'oppressione e di rivendicazione di esistenza di un intero popolo.

## **IL PROGRAMMA**

La Giornata sarà ritmata da alcuni approfondimenti (FOCUS) che esperti e testimoni provenienti dalle espressioni artistiche più diverse offriranno, in differenti modalità, al pubblico. Queste si presenteranno sia attraverso un "palco abitato", che permetterà di interagire direttamente con le proposte artistiche, sia tramite molteplici esposizioni nelle sale adiacenti al Teatro Stimate. A giornalisti ed esperti del conflitto israelo-palestinese verrà poi affidato uno spazio (AD ALTA VOCE) in cui interpretare e rilanciare in un taglio prettamente politico le riflessioni dei Focus.

**BOCCHE SCUCITE**  
*Voci dai territori occupati*

# PROGRAMMA

## ◆ Ore 9.00 ISCRIZIONI al convegno

### ◆ MATTINA (ore 9.30)

- FOCUS CULTURA: *Intrecci – L'influenza della Nakba nella cultura palestinese*  
con WASIM DAHAMASH e SIMONE SIBILIO
- FOCUS POESIA: *Versi - La memoria e la sofferenza di un popolo diventano poesia*  
con IBRAHIM NASRALLAH e ROBERTA BARBIERO
- FOCUS MUSICA: note dal Medio Oriente con l'oud di SALEH TAWIL
- AD ALTA VOCE: UGO TRAMBALLI  
giornalista del Sole 24ore, riflette e dialoga con l'assemblea

## ◆ ore 13.00 PRANZO palestinese a cura di SHOCK KEBAB (da prenotare entro lunedì 25 novembre)

### ◆ POMERIGGIO (ore 14.30)

- FOCUS BENI CULTURALI: *Pietre – conservare villaggi e storia per custodire un sogno*  
con CARLA BENELLI, storica dell'arte e coordinatrice del progetto  
“Sebastia- tra passato e presente”
- FOCUS ARCHITETTURA: *Spazi - il paesaggio ridisegnato dalla cultura e dalla storia*  
con NICOLA PERUGINI, docente dell'Università di Princeton,  
collaboratore dell'architetto israeliano Eyal Weizman
- FOCUS MUSICA: note dal Medio Oriente con l'oud di SALEH TAWIL
- FOCUS ARTE CONTEMPORANEA: *Scenari - Se la Palestina viene accolta alla Biennale di Venezia*  
VITTORIO URBANI presenta: *Stazione di Emily Jacir. Intervento di restituzione  
allo spazio urbano delle eredità culturali nell'invisibilità della lingua araba*  
lavori video di LARISSA SANSOUR
- AD ALTA VOCE: MICHELE GIORGIO, giornalista de Il Manifesto, riflette e dialoga con l'assemblea
- FOCUS MUSICA: con l'oud di SALEH TAWIL

## ◆ ore 18.00 CONCLUSIONI

## ◆ ore 19.00 SPETTACOLO TEATRALE: LA TERRA DELLE ARANCE TRISTI

Rappresentazione teatrale di Ghassan Khanafani,  
Regia di PATRIZIA DE MARTINO, con OMAR SULEIMAN

## ◆ a seguire CENA palestinese a cura di SHOCK KEBAB (da prenotare entro lunedì 25 novembre)

### COSTI

- ISCRIZIONE al Convegno: euro 5
- PRANZO: euro 6
- CENA e SPETTACOLO TEATRALE: 15 euro

Per ogni informazione:

✉ [giornataonu@gmail.com](mailto:giornataonu@gmail.com)

## La Palestina a Verona con te e...



**CARLA BENELLI** è nata a Roma nel 1957. È una storica dell'arte, laureata con lode alla Università di Roma Tre in Lettere e Filosofia con indirizzo in Storia dell'Arte Antica, Cristiana e Medievale. È stata assistente a Gerusalemme dell'archeologo francescano prof. Michele Piccirillo, correlatore della sua tesi su "I mosaici pre-islamici di Gerico" dal 1999 fino alla sua scomparsa, nell'ottobre del 2008. Lo ha sostenuto nella costituzione dell'ATS Pro Terra Sancta. È coordinatrice del progetto "Sebastia- tra passato e presente".



**WASIM DAHMASH** è nato a Damasco nel 1948. Ricercatore di Lingua e Letteratura Araba presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Cagliari, ha insegnato (1985-2006) Dialettologia Araba all'Università di Roma "La Sapienza". I suoi ambiti di ricerca sono principalmente la traduzione letteraria e la dialettologia araba.



**MICHELE GIORGIO** è un giornalista professionista originario di Caserta. Da anni vive a Gerusalemme ed è sposato con la regista palestinese Sahera Dirbas. È corrispondente dal Medio Oriente per il quotidiano il Manifesto e collabora con altre testate giornalistiche. Da due anni amministra il sito d'informazione Near East News Agency (Nena News). Recentemente ha pubblicato un libro dal titolo 'Nel Baratro', una selezione di articoli pubblicati dal 2000 al 2012. È profondamente convinto della necessità di condurre la battaglia per i diritti del popolo palestinese tramite la diffusione e la conoscenza della loro millenaria cultura.



**IBRAHIM NASRALLAH** è nato ad Amman, Giordania, nel 1954. Poeta, romanziere, pittore e fotografo, è un palestinese che vive in esilio da sempre. La sua poesia vuole dare voce all'anima silenziosa della "Nakbah".



**SIMONE SIBILIO** insegna lingua e cultura araba presso l'Università LUISS di Roma e lingua araba all'Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino. Traduttore specializzato alla Scuola Europea di Traduzione Letteraria, ha un dottorato di ricerca in letterature comparate con una tesi sulla memoria della Nakba nella produzione letteraria e cinematografica palestinese. I suoi principali ambiti di interesse sono la letteratura araba, i rapporti tra poetiche e traduzione, il cinema e i media arabi, la questione palestinese. Ha collaborato con la RAI come esperto di mondo arabo al Premio Internazionale del Documentario e Reportage Mediterraneo.



← **OMAR SULEIMAN**. Autore e attore teatrale, responsabile di Osservatorio Palestina,

**VITTORIO URBANI**, apprezzato curatore e → gallerista, lavora a Venezia presso la Galleria "Nuova Icona", che dal 1993 ospita alcuni padiglioni nazionali della Biennale d'Arte

**SALEH TAWIL** Nato ad Homs in Siria dove ha studiato musica araba presso l'istituto musicale Al Omar Khayyam. Specializzandosi nella tecnica dell'oud (liuto). Nel 1985 si trasferisce in Italia dove collabora con i maestri Saad Ismail e Esmat Osman alla realizzazione di vari spettacoli teatrali di danza orientale folkloristica. Vive a Roma. Fonda il gruppo Ons ancora in attività, con un repertorio specifico di musica tradizionale per la danza orientale, trasmettendo cultura musicale ed aiutando numerosi maestri di danza ad approfondire le basi essenziali indispensabili per la propria carriera artistica. Incide un album dedicato per la danza orientale: "Il passo dell'Alma"

**UGO TRAMBALLI** è nato a Milano nel 1954. Ha iniziato la carriera di giornalista nel 1976 al Giornale di Montanelli; dal 1983 è stato inviato speciale in Medio Oriente, India e Africa e corrispondente di guerra in Libano, Iran, Iraq, Afghanistan e Angola. Tra il 1987 e il 1991 è stato corrispondente da Mosca. Dal 1991 è inviato e editorialista al Sole 24 Ore. È membro dell'Istituto Affari internazionali di Roma e del Centro italiano per la Pace in Medio Oriente di Milano. Ha scritto i libri *Dentro l'India, gli uomini e le città* (1988), *Quando finirà l'inverno. Viaggio nella Russia del dopo Eltsin* (1999), *L'ulivo e le pietre* (2002) e *Il sogno incompiuto* (2008).

**NICOLA PERUGINI** è Dottore in antropologia politica all'Università di Siena. La sua ricerca (2005-2009) si è concentrata sui diritti terrieri, le pratiche territoriali e le dinamiche storiche di riproduzione del potere e delle tradizionali relazioni di dipendenza in un area pastorale del Medio Atlante marocchino. Ha insegnato "Antropologia del Mediterraneo" e "Politica nel Medio Oriente" all'Università americana di Roma (2008-2009). Con le sue attuali ricerche sta esplorando la relazione tra colonialismo, legge e pratiche spaziali in Palestina, con un'attenzione particolare sia sulla nozione e le pratiche di frontiera coloniale (in collaborazione con l'Istituto "Decolonizing Architecture"), sia sull'uso che i coloni israeliani fanno del discorso dei diritti umani e delle sue tecniche legali. Attualmente è affiliato, come ricercatore indipendente, al Muwatin, l'Istituto palestinese per lo studio della democrazia.



Leggi alcuni articoli dei relatori su: [www.giornataonu.it](http://www.giornataonu.it)